

Day in the Life of a University Student

Serbian transcript:

Па доста се разликују дани међу собом, али у принципу: устанем и одем на факултет. И то је најчешће Музичка академија, зато што тамо имам више обавеза. Ја сам тамо прва година, а на правном факултету четврта, па су ме тамо већ навикли. Одем на факултет и имам предавања, сад у зависности од дана, на пример, хајде да узмемо неки просек од девет до два, на пример. А често ту имају и паузе између. И овај, и онда са тим неким другарицама са којима идем на предавање проводим и паузе, после тога одемо на неки ручак или се вратимо кући, у зависности од тога када нам је следеће предавање. Увече углавном имам неку обавезу. Е сад, или је то на другом факултету, на правном где имам предавање друге врсте, или имам неку певачку обавезу, на пример певам у ансамблу или имам наступ или певам у хору или, мислим, на академији певати макар није тешко, увек требаш неке да му учиниш неку услугу или да му отпеваш нешто. Овај, и онда ми остане слободно вече, баш само вече, да се видим или са дечком или са Милицом и то је то. Шалим се, или са неким другим другарицама; углавном се увече видим са неким мада некада и не.

Е сад, постоји један период живота који је јако чудан, зове се испитни рок. Е у том периоду вам се животи потпуно промене у Србији, за студенте. У том периоду се људи закључавају у своје куће или у читаонице, у зависности од тога где им више одговара да уче, и постају најбољи другови са својом књигом. И онда тако читају од јутра до мрака и тако изађу да поједу нешто или да се прошетају. А то се дешава три – четири пута годишње, тако да није занемарљив број дана у години, али ето, то је у принципу то. Значи главна поента је то да идем на предавања, видим се са породицом негде током средине дана најчешће или поподне, и увече се видим или са другарицама или са дечком, тако да тако покушавам да спајам и тај неки друштвени живот и студентски живот. А кад стигнем да учим? То је једино добро питање, овај, преко викенда углавном.

English translation:

Well, my schedule differs on different days, but basically I wake up and then I go to my classes. And usually it's the Music Academy ones, because I have more responsibilities there. I am a freshman there, while I'm a senior at the Faculty of Law, so I'm used to their schedule. I go to the University and sit in on lectures from 9AM to 2PM on average, depending on the actual day of the week. We often have breaks between [lectures]. So, then I spend my breaks with some of my colleagues that I go to lectures with, and afterwards we either go for lunch somewhere or we go home, depending on our next lecture. I usually have something planned for the evening. Now, it's either at the other faculty, faculty of law where I have a different lecture, or I have to sing; for example, I

sing in an ensemble, or I have a performance, or I'm singing in a choir. Singing duties are common at the Academy, you often have to do a favor for someone and sing something for them. And then I get a night off, and it's always just the night, so I usually go see my boyfriend or Milica and that's it [laughing]. I'm kidding; or other girlfriends, I mostly go out with people at night, but sometimes I don't.

Now, there's a period of your life which is very strange, and it's called exam week. During this period life completely changes for the students in Serbia. During this period, people lock themselves in their homes or reading rooms, depending on where they prefer to study, and become best friends with their books. So they read from sunrise to sunset and sometimes go out to eat something or take a walk. And this happens three to four times a year, so the number of days spent like this is not insignificant, but that's what it's like. So the main point is that I go to lectures, I see my family sometimes either at midday or afternoon, and at night I go out with either my girlfriends or my boyfriend, so I try to bridge the gap between my social life and my student life. And how do I find time to study? That's a really good question, erm, I mostly study over the weekend.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use every day. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2012 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated